Paris, Bibliothèque nationale de France, Sam. 3 / 08 Kauf Lev

Allgemeine Daten	
0'	Parks Bibliothers and Constants France Constants (1991)
Signatur	Paris, Bibliothèque nationale de France, Sam. 3 / 08 Kauf Lev
Link zur Handschrift	[] Paris, Bibliothèque nationale de France, Sam. 3, Samaritanischer Pentateuch, kein Autor verfügbar FR751131015Book_manuscript_00000007
Bearbeiter	Evelyn Burkhardt
Lizenz	CC BY-NC 4.0
MyCoRe ID	FR751131015SecEntry_secentry_00000016
erstellt am	2025-04-10T20:24:15.493Z
letzte Änderung	2025-04-10T20:24:15.493Z

Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

### Dist		
Eintragsnummer Datierung Ramadān 987 H. ≈ Oktober/November 1579 Text original he מוסער קה he מוסער קה אור התורה הקרדשה > סגבה טבה הוקרה עבדה לבד ועדר העד הוקרה עבדה הוקרה עבדה לבד הוארטון קה בן סהבה טבה אב דקה דמנו להבלה אברהם בן סהבה הואר שלה הבי הואר שלה הואר הבי המוך הקה בי האר בה מוסך הקה בי האר בה עביה הואר בן התבה טבה אר בו התבה שלה אור בעביה שלה הואר בן התבה שלה אור בעביה שלה הואר בו בן סהבה שלה אור בעביה שלה בי המוסף הלא בי	Art des Eintrags	Verkäufereintrag
Text original he Ramadān 987 H. ≈ Oktober/November 1579 he Ramadān 987 H. ≈ Oktober/November 1579 he Ramadān 987 H. ≈ Oktober/November 1579 he Ramadān gardīn var in gardīn va	Blatt	fol. 182r (nach dem Buch Leviticus)
Text original he מנות קהלה> יחסי אר ארכון הקלה> יחסי מנות קהלה> יחסי מנות קהלה> יחסי בון סהבה ארבון הקרלה> יחסי בון סהבה שבה צדקה דמבני בון סהבה שבה צדקה דמבני בון סהבה שבה צדקה דמבני בון סהבה שבה ארבון קהלה> ארבות בון סהבה מרות מון סהבה שבה ארבון קהלה בעשה מרות דמבני איקתה בעשה שלון דמבני היחסי בון ילעיקב בן חבונה ארבון בון ילעים בן חבונים בן חבונה ארבון בון ילעים בן חבונה ארבון בן חבונה ארבון בן חבו	Eintragsnummer	08
ומנוך קהללה? אותכון קור להוא יומף בין מרבי אלה ומנור יומרי בין מרבי שלה בין מרבי ובין מרבי אות בין מרבי שלה בין מרבי שלה בין מרבי אות מון מרבי אות בין מרבי שלה	Datierung	Ramaḍān 987 H. ≈ Oktober/November 1579
die Stütze der Gemeinde, der Anführer der Gemeinde Yūsef, Sohn des guten Alten, des Ehrwürdigen 'Ābed Ēla, Sohn des guten Alten Şidqa aus der Familie Rāma von dem guten Alten, der Stütze der Gemeinde, dem Anführer der Gemeinde Ab'rām, Sohn des guten Alten Yë'ṣāq, Sohn des guten Alten Ab Tēmmēda aus der Familie Tqāra für zehn Dinar. Möge sie ihm eine [Segnung] sein. Im Monat Ramaḍān des Jahres 987. Dies schrieb 'Ābəd [Aṭṭob] [ban] Yāqob, Sohn des 'ākūma Ab [Illiyyon] aus der Familie Rāma, möge YH/WH ihm verzeihen. Sprache Samaritanisch Skript Samaritanisch de nnnn - 'ākūma. Wörtlich übersetzt "Weiser". Das Wort bezeichnet das Amt des Ratgebers in einem aus sieben bzw. zwölf Laien bestehenden und dem Hohepriester zur Seite gestellten Rat, den Baba Rabba etabliert hatte und der bis ins 6. Jh. existierte; s. ALAN D. CROWN, "Samaritan Religion in the Fourth Century", in: NTT. Journal for Theology and the Study of Religion 41 (1987), S. 40–43. Offensichtlich wurde die Bezeichnung auch weiterhin als eine Art Amtsbezeichnung benutzt. Die letzten fünf Zeilen wurden um 90° gedreht zum übrigen Text auf den linken Seitenrand	Text original	וסמוך קה<לה> וארכון קה<לה> יוסף בן סה<בה> טבה ויקירה עבד אלה בן סהבה טבה צדקה דמבני רמח מן סהבה טבה וסמוך קה<לה> וארכון קה<לה> אברהם בן סהבה טבה יצחק בן סהבה טבה אב תחמדה דמבני איקרה בעשרה דנרים תהיה מ[בר]כה עליו בחדש רמצון שנת ז ופ ותשע מאות וכתב[ה] עבד ה[טו]ב [בן] י{ע}קב בן חכומה אב
Skript Samaritanisch de אחר חרומה – ʿākūma. Wörtlich übersetzt "Weiser". Das Wort bezeichnet das Amt des Ratgebers in einem aus sieben bzw. zwölf Laien bestehenden und dem Hohepriester zur Seite gestellten Rat, den Baba Rabba etabliert hatte und der bis ins 6. Jh. existierte; s. ALAN D. CROWN, "Samaritan Religion in the Fourth Century", in: NTT. Journal for Theology and the Study of Religion 41 (1987), S. 40–43. Offensichtlich wurde die Bezeichnung auch weiterhin als eine Art Amtsbezeichnung benutzt. Die letzten fünf Zeilen wurden um 90° gedreht zum übrigen Text auf den linken Seitenrand	Text übersetzt	die Stütze der Gemeinde, der Anführer der Gemeinde Yūsəf, Sohn des guten Alten, des Ehrwürdigen 'Ābəd Ēla, Sohn des guten Alten Şidqa aus der Familie Rāma von dem guten Alten, der Stütze der Gemeinde, dem Anführer der Gemeinde Ab'rām, Sohn des guten Alten Yē'ṣāq, Sohn des guten Alten Ab Tēmmēda aus der Familie Īqāra für zehn Dinar. Möge sie ihm eine [Segnung] sein. Im Monat Ramaḍān des Jahres 987. Dies schrieb 'Ābəd [Aṭṭob] [ban] Yāqob, Sohn des 'ākūma Ab [Illiyyon] aus der Familie Rāma, möge
Bemerkung de הרממה – ʿākūma. Wörtlich übersetzt "Weiser". Das Wort bezeichnet das Amt des Ratgebers in einem aus sieben bzw. zwölf Laien bestehenden und dem Hohepriester zur Seite gestellten Rat, den Baba Rabba etabliert hatte und der bis ins 6. Jh. existierte; s. ALAN D. CROWN, "Samaritan Religion in the Fourth Century", in: NTT. Journal for Theology and the Study of Religion 41 (1987), S. 40–43. Offensichtlich wurde die Bezeichnung auch weiterhin als eine Art Amtsbezeichnung benutzt. Die letzten fünf Zeilen wurden um 90° gedreht zum übrigen Text auf den linken Seitenrand	Sprache	Samaritanisch
Ratgebers in einem aus sieben bzw. zwölf Laien bestehenden und dem Hohepriester zur Seite gestellten Rat, den Baba Rabba etabliert hatte und der bis ins 6. Jh. existierte; s. ALAN D. CROWN, "Samaritan Religion in the Fourth Century", in: NTT. Journal for Theology and the Study of Religion 41 (1987), S. 40–43. Offensichtlich wurde die Bezeichnung auch weiterhin als eine Art Amtsbezeichnung benutzt. Die letzten fünf Zeilen wurden um 90° gedreht zum übrigen Text auf den linken Seitenrand	Skript	Samaritanisch
	Bemerkung	Ratgebers in einem aus sieben bzw. zwölf Laien bestehenden und dem Hohepriester zur Seite gestellten Rat, den Baba Rabba etabliert hatte und der bis ins 6. Jh. existierte; s. ALAN D. CROWN, "Samaritan Religion in the Fourth Century", in: NTT. Journal for Theology and the Study of Religion 41 (1987), S. 40–43. Offensichtlich wurde die Bezeichnung auch weiterhin als eine Art Amtsbezeichnung benutzt. Die letzten fünf Zeilen wurden um 90° gedreht zum übrigen Text auf den linken Seitenrand

Das Wort רמצון wurde mit einem Asterisk versehen, der am Rand mit der Bemerkung "mense Ramazan anni 972 (si recte conjicio:) hoc est, Christianae nostrae epochae 1520." verknüpft ist.

Personendaten

Verkäufer:in	
→ Link	https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00017445
→ Name	Ab'rām ban Yē'ṣāq ban Ab Tēmmēda
	אברהם בן יצחק בן אב תחמדה
Käufer:in	
→ Link	https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00017431
→ Name	Yūsəf ban ʿĀbəd Ēla ban Ṣidqa
	יוסף בן עבד אלה בן צדקה
Schreiber:in	
→ Link	https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00017419
→ Name	[^] Ābəd Aṭṭob ban Yāqob ban Ab Illiyyon
	עבד הטוב בן יעקב בן אב עליון